

## 訪法國在台協會金默言處長

採訪人：藍健民

摘記：鄭光伶

### 首先可否請您介紹一下學術合作與文化處的任務及業務？

本處不單是進行文化方面的交流的單位，我們的工作範圍還涵蓋了學術、科學等領域，處內目前有12位工作人員，主要處理的業務為進行台法雙方合作關係之發展、幫助法國團體在台找尋合作機會，以及協辦台灣單位所舉辦的法國相關活動如：大學內的演講、座談會，以及文化領域的展覽、音樂會、表演等。我們通常扮演協辦者而非主辦者的角色，亦有媒介台法之間官方機構的活動或是實習、進修等機會。除此之外，我們亦與教育部、國科會有密切的合作。

### 目前世界上，特別是在歐洲的許多國家都在減少政府預算，在這種情況下，請問文化及藝術活動是否仍有發展的空間？台灣與法國未來在學術及文化交流方面是否會受到影響？

法國與其他國家一樣，在文化上的預算越來越吃緊，但所幸比起其他亞洲國家，台灣被刪減的程度較小，這是因為我們與台灣在學術以及文化方面的合作有較優先的條件。關於文化與藝術的發展空間，當然還存在著很大的可能性，這是由於藝術及文化活動與社會、經濟等面向環環相

扣，彼此間的發展都會牽動另一方的走向，這是全球化的趨勢，然依地區仍各有其多樣性。

儘管在預算刪減的情況下，法國與台灣於文化和科技方面事務上的合作仍是很活躍的。以學術交流而言，法國外交部對於每年所有赴法獎學金的推動工作相當重視，此推廣工作亦是我們的重點目標之一，而今年，法國提供給台灣學生的獎學金更有偏高的現象。此外，在文化、影視上亦仍保有一筆很重要的預算，所以目前的情況相信是很樂觀的！

### 在國際間，法國一向以文化政策與文化外交為世人所熟悉，您可否進一步說明一下這個概念以及它的目的？

關於文化外交這個概念，在法國的學術機構如社會科學院即有針對此概念進行研究與發展，但是有關此領域的書籍尚不容易在法國的書店、圖書館中找到，這是因為此概念仍在不斷發展當中，所以，與其說這是一個概念，不如說這是一項實踐，不同的是，以此政策走向國際化並不是我們的終極目標，我們所追求的是價值的分享，而這個價值便是人權、文化多元化與多語文化等，並以此政策為出發點，尊重其他不同的文化。以廣為人知、散佈全球的法國文化協會來說，主要是以聘用當地人員來進行當地與法國的交流，在此前提下，它們不單是作為一個語言推

廣教育的機構，更是我們與不同國家在文化等各方面對流的窗口。

### 目前在世界上說法語的人口雖然大約還是兩億人，可是由於英語的廣泛運用以及IT產業的發達，懂法語的人口似乎有逐漸減少的趨勢，在這種情況下，法國政府如何維持她的文化影響力？

首先，英語及法語人口的消長並非處於一種競爭的關係，而我們亦無此目的。我們希望的是，除了全球通用的英語之外，再推廣學習另一種語言——也就是法語，因為對法國來說，法語是可以發揮影響力的工具之一而非唯一途徑。若真要談到如何發揮影響力，法國也可以使用英文，比方說在法國許多專業領域的博士研究中，便是使用英文。

而面對其他文化的衝擊，促使法國想要在自己文化上表現得更好。以音樂方面來說，雖然很多法國的年輕人喜愛英語流行歌曲，但是法國的歌手輩出卻不比以往少，音樂創作也較以往充沛：六〇年代的法國歌手多半翻唱美國歌曲，現在則都偏向於自己創作；另一方面，法國文化部規定廣播電視節目中有一定的比例要播放法語歌曲。

再以食物為例，當麥當勞進駐法國之初，大家都認為法國的年輕人以後將只吃這類所謂的「垃圾食物」，但事實上，法國大多數的年輕人仍然熱愛自己國家的食物與烹飪，當我們面對速食的衝擊下，反而使我們思考如何吃得更健康進而學習自己下廚，這便是面對改變與衝擊下的多元文化之體現。

前面提到法國認為法語是可以對他人產生影響的工具，而法語在台灣的學習人口相當多，對此我們感到非常欣慰，對我們而言，這對我們文

化的推廣以及台法之間的溝通都得以更加順利地推動。法國文化的影響力並非處在岌岌可危的狀態，在世界各地的博物館與展覽中，法國的藝術家與藝術品從不缺席，法國演員也依舊活躍世界影壇！

法國歡迎其他國家的人來感受其文化魅力，此外，觀光方面，法國努力保留自身的文化、建築資產，今年起施行的赴歐洲免簽證政策、相信會吸引更多人來到觀光資源充沛的法國，親身體驗法國文化的多元性與觀光的舒適性。

### 可否談談您個人為何選擇進入法國政府服務，特別是在文化部門？可否告訴我們一點您的職業生涯？

進入外交領域是一個偶然的機會！在我的學生時代中曾從事許多不同的事務，進而接觸了各領域不同專業的人士，雖然不是這些人讓我進入法國政府的體系，但卻讓我有機會接觸許多完全不同的領域，拓寬我的視野。1999年我進入法國外交部工作後，第一份工作便是奉派到中國武漢擔任文化專員，以這個職務來說，不單是接觸文化方面的專業人士，在工作的過程當中，我還認識了許多醫生、學者、藝術家、其他文化從業者等，武漢待了四年之後又派任日本五年，分別在仙台與大阪主持法國文化協會，後來回到法國外交部擔任亞洲大洋洲司專員，這是處理外交政策的部門，負責協助合作與發展亞太地區的外交事務。這段期間我對於印度、巴基斯坦等地的事務亦有涉獵。在面對不同國家、不同政策與情況之間，我必須思考面對不同國家該有什麼不同的觀念與發展，對我自己而言，保有確切的信念和方向，並以此去發展，對於我的工作上有很大的助益。

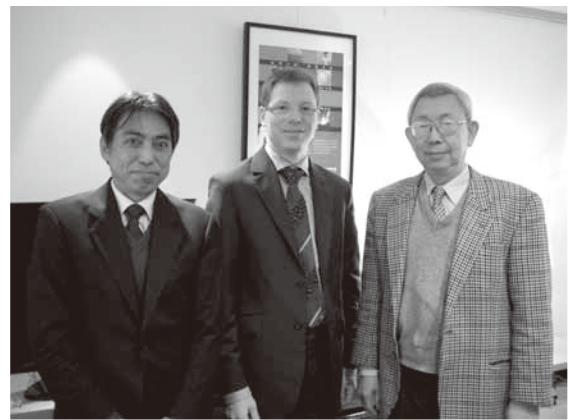
## 您在台灣最愉快的事情是什麼？可否談談您的嗜好？

台灣的一切都讓我愛不釋手！20年前學習過中文的我，對於派往台灣工作感到相當開心，不光是因為台灣使用繁體字，對台灣人親切態度的耳聞也使我嚮往！當時部門裡曾經派任過台灣的前輩們，無不稱讚與懷念台灣的美好，雖然回國之後他們沒有機會再來台灣遊覽，但是在台灣的生活顯然都成為了他們記憶中印象最深刻的一段時光。

台灣的美食、文化藝術創作和學術交流的品質都相當優良，台灣的專業人士亦多具有深厚的專業知識，令人佩服。若真要雞蛋裡挑骨頭，台灣的交通實在令人無法安心，孩童在穿越馬路時危險四伏，時常令有三個小孩的我膽戰心驚，我也訝異於台灣人在安全的捷運上限制重重甚至無

法吃東西，在危險的馬路上卻可以為所欲為，實在是很大的矛盾！

至於我平日的嗜好，在還沒有小孩之前，我喜歡寫書法，書法語言以法文與藏文的書法為主；我也喜歡做西點、邀請朋友到家裡聚餐，目前的生活相當忙碌，我期待過後有空閒的時間能夠上陽明山賞風景、泡溫泉，或是一遊古都台南！



### 中法比瑞文經協會及留法比瑞同學會年會

中法比瑞文經協會及留法比瑞同學會將於3月5日在外交部外交領事人員講習所召開年會，此次年會除邀請法國在台協會包美城主任及外交部歐洲司李光章司長做專題演講外，並將頒發大學法語學習獎助金。

上項獎助金本年度獲獎名單為：大葉大學：劉品均同學、淡江大學：吳芊葳同學、輔仁大學：李嘉峰同學、中央大學：戴書婷同學、政治大學：蘇柏宇同學、中國文化大學：葉青青同學、文藻外語學院：吳宛立同學。

以上每人可獲得學習獎助金新台幣六千元整。

### Bernard Faivre D'Acier先生訪台

Bernard Faivre D'Acier曾兩度（1980-1984，1993-2003）擔任法國亞維儂藝術節的藝術總監，後續又擔任里昂藝術雙年展的主席，兩年前他獲法蘭西學院的道德與政治院頒發台法文化獎。D'Acier先生在1998年曾同時邀請八個台灣的團隊赴亞維儂表演，當年的藝術節亦以台灣為主題，對台藝術界相當友好，國內藝術界亦對他十分熟悉。

D'Acier先生自去年起，由兩廳院聘為國際顧問，並來台參與諮商工作。